

การแสดงผลประติมากรรมดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖

THE 6th NATIONAL CERAMICS EXHIBITION



100 ปี ศิลป์ พีระศรี



Rainbow Art Museum Foundation

ฉ
00102
C1

เนื่องในโอกาสครบรอบ ๑๐๐ ปี ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี
THE CENTENNIAL CELEBRATION OF PROFESSOR SILPA BHIRASRI

การแสดงผลประติมากรรมปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖

เมืองโบราณอู่ทอง ๑๐๐ ปี ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี

THE 6th NATIONAL CERAMICS EXHIBITION

THE CENTENNIAL CELEBRATION OF PROFESSOR SILPA BHIRASRI

Rama IX Art Museum Foundation

- ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ กรุงเทพมหานคร
๒๘ ตุลาคม - ๙ พฤศจิกายน ๒๕๓๕
เวลา ๙.๐๐ น. - ๑๙.๐๐ น.
(ทุกวันไม่เว้นวันหยุดราชการ)
- จัดแสดง ณ พระตำหนักทับขวัญ มหาวิทยาลัยศิลปากร
พระราชวังสนามจันทร์ จังหวัดนครปฐม
๑ - ๑๔ ธันวาคม ๒๕๓๕
- จัดร่วมแสดงในงาน "เทศกาลของขวัญปีใหม่ ๒๕๓๖"
ณ กรมส่งเสริมการค้าส่งออก ถนนรัชดาภิเษก กรุงเทพมหานคร
๑๘ - ๒๗ ธันวาคม ๒๕๓๕

- at the Silpakom University Art Gallery,
Wang Tha Phra, Bangkok.
October 28 - November 9, 1992 9.00 a.m. - 7.00 p.m.
(open daily)
- Works will also go on exhibit at the following
Tup Kwan Mansion, Silpakom University,
Nakorn Pathom.
December 1 - 14, 1992
- Join "The Gift Shows '93"
organized by Dept of Export Promotion
December 18 - 27, 1992

จัดโดย มหาวิทยาลัยศิลปากร ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด กรมส่งเสริมการค้าส่งออก และการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

Organize by : Silpakorn University, Siam Commercial Bank Ltd., Department of Export Promotion and
Ministry of Commerce Tourism Authority of Thailand



คำกล่าวรายงาน
ของ
รองศาสตราจารย์ ไชศรี ศรีอรุณ
อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร
ในพิธีเปิดงานแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖
ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ
วันพุธ ที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๓๕

กราบเรียน ฯพณฯ ศาสตราจารย์ ธานินทร์ กรัยวิเชียร

ดิฉันในนามของคณะกรรมการอำนวยการ การแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ อาจารย์ข้าราชการ นักศึกษา มหาวิทยาลัยศิลปากร และผู้มีเกียรติทุกท่าน ที่ชุมนุมอยู่ ณ ที่นี้ ขอขอบพระคุณท่านประธานเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้กรุณาให้เกียรติมาเป็นประธานเปิดงานแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ในวันนี้

การจัดงานแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ได้จัดให้มีขึ้นเป็นครั้งแรกเมื่อปลายปี พ.ศ. ๒๕๒๔ โดยมติคณะรัฐมนตรี ให้มหาวิทยาลัยศิลปากร ร่วมกับการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย และกรมพาณิชย์สัมพันธ์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการผลิตเครื่องปั้นดินเผาประเภทต่างๆ ซึ่งจะเป็นประโยชน์ในการสร้างสรรค์งานการอนุรักษ์และพัฒนารูปแบบ ตลอดจนเทคโนโลยีในการผลิต เพื่อเผยแพร่ผลงานด้านศิลปะเครื่องปั้นดินเผาที่แสดงถึงฝีมือและศิลปะของคนไทย เพื่อปลูกฝังค่านิยมแก่นักเรียน นักศึกษา และประชาชนได้รู้จักคุณค่าและความงามของผลงานเครื่องปั้นดินเผา และเพื่อส่งเสริมอุตสาหกรรมเครื่องปั้นดินเผาของไทย โดย Rama IX Art Museum Foundation เข้าใจในงานศิลปะประเภทนี้สู่ประชาชน และยังเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อการพัฒนางานสร้างสรรค์และอุตสาหกรรมเครื่องปั้นดินเผาให้มีคุณภาพทั้งทางด้านเทคนิคและรูปแบบ เพื่อนำไปประยุกต์ให้เป็นประโยชน์ต่อการใช้สอยในชีวิตประจำวัน ซึ่งนับวันจะเป็นที่นิยมอย่างแพร่หลายทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ

การจัดแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผา ๕ ครั้งที่ผ่านมา ได้รับความสนใจจากประชาชนเป็นอย่างมาก ในปีนี้มหาวิทยาลัยศิลปากรโดยความสนับสนุนของธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด ร่วมกับการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย และกรมส่งเสริมการส่งออก ได้กำหนดจัดแสดงงานศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ขึ้น และเพื่อให้กิจกรรมนี้มีส่วนร่วมในการเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในวโรกาสเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ รอบ มหาวิทยาลัยจึงได้เชิญสถานทูตต่างๆ ในประเทศไทย ภาคเอกชน ภาครัฐบาล โรงงานต่างๆ และศูนย์ศิลปาชีพบางไทร ให้ส่งผลงานเข้าร่วมแสดงด้วย การจัดแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผา ครั้งที่ ๖ กำหนดจัดแสดง ณ หอศิลป์แห่งนี้ ตั้งแต่วันที่ ๒๘ ตุลาคม - ๔ พฤศจิกายน ๒๕๓๕ หลังจากนี้จะนำไปแสดง ณ พระตำหนักทักษิณ มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตพระราชวังสนามจันทร์ นอกจากนี้ จะไปจัดแสดงร่วมในงานของขวัญปีใหม่ของกรมส่งเสริมการส่งออก ตามลำดับ

การจัดประกวดศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ นี้ แบ่งผลงานออกเป็น ๔ ประเภท คือ เครื่องปั้นดินเผาประเภทศิลปกรรม เครื่องปั้นดินเผาประเภทหัตถกรรมโดยมีการเคลือบ เครื่องปั้นดินเผาประเภทหัตถกรรมโดยไม่มีการเคลือบ และประเภทอุตสาหกรรม แต่ละประเภทแบ่งออกเป็นรางวัลผลงานยอดเยี่ยม และรางวัลดีเด่น ในปีนี้มีผู้ส่งผลงานเข้าประกวด ๘๓ ราย รวมเป็นงาน ๒๖๗ ชิ้น คณะกรรมการคัดเลือกและตัดสินได้คัดเลือกผลงานให้ได้รับรางวัลต่างๆ ๑๑ ชิ้น จากผู้เข้าประกวด ๘๓ ราย และคัดเลือกผลงานที่ไม่ได้รับรางวัลแต่สมควรจัดแสดงอีก ๑๔๔ ชิ้น

บัดนี้ ได้เวลาอันสมควรแล้ว ดิฉันขอกราบเรียนเชิญ ฯพณฯ มอบรางวัลแก่ผู้ชนะการประกวดกับมอบของที่ระลึกให้กับคณะกรรมการคัดเลือกและตัดสินผลงาน และผู้แทนของธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด ซึ่งให้การสนับสนุนในการจัดงานศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งนี้ และขอกราบเรียนเชิญ ฯพณฯ กล่าวเปิดงานแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ต่อไปด้วย

คำกล่าวเปิดงานแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖

ของ
ศาสตราจารย์ ธานินทร์ กรัยวิเชียร
ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ
วันพุธ ที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๓๕

ท่านอธิการบดี คณะอาจารย์ นักศึกษา และท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

ผมมีความยินดีเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้มาเปิดงานแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ในวันนี้ การที่มหาวิทยาลัยศิลปากรและธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด ร่วมกับการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย และกรมส่งเสริมการส่งออก จัดให้มีการแสดงและประกวดเครื่องปั้นดินเผาทั้งประเภทศิลปกรรม หัตถกรรม และอุตสาหกรรม ขึ้นอีกในปีนี้เป็น การช่วยส่งเสริมและเผยแพร่ความรู้ รวมทั้งผลงานเครื่องปั้นดินเผาของไทยให้กว้างไกลยิ่งขึ้น และโดยเฉพาะอย่างยิ่งกิจกรรมนี้ ได้มีส่วนร่วมในการเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในวโรกาสเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ รอบ และเป็นที่น่ายินดีอย่างยิ่งที่ในการจัดการแสดงครั้งนี้ สถานทูตต่างๆ ในประเทศไทย ภาคเอกชน ภาครัฐบาล โรงงานต่างๆ และศูนย์ศิลปาชีพบางไทร ได้ให้ความร่วมมือในการจัดส่งผลงานเข้าร่วมแสดงด้วย

การจัดแสดงเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาตินี้ นับว่าเป็นนิมิตหมายอันดียิ่งในการส่งเสริมความรู้ความเข้าใจในงานศิลปะประเภทนี้สู่ประชาชน และยังเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อการพัฒนางานสร้างสรรค์และอุตสาหกรรมเครื่องปั้นดินเผาให้มีคุณภาพทั้งทางด้านเทคนิคและรูปแบบ เพื่อนำไปประยุกต์ให้เป็นประโยชน์ต่อการใช้สอยในชีวิตประจำวัน ซึ่งนับวันจะเป็นที่นิยมอย่างแพร่หลายทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ

ผมขอแสดงความยินดีกับผู้ที่ได้รับรางวัลและผู้ที่ได้รับเลือกผลงานเข้าแสดงในงานครั้งนี้ทุกท่าน และขอขอบคุณคณะกรรมการทุกท่าน มหาวิทยาลัยศิลปากร ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย และกรมส่งเสริมการส่งออก ที่ร่วมมือร่วมใจกันจัดงานในครั้งนี้

บัดนี้ ได้เวลาอันเป็นสุขมงคลแล้ว ผมขอเปิดงานแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ณ บัดนี้ และขออวยพรให้การ จัดแสดงครั้งนี้ บรรลุผลสำเร็จตามวัตถุประสงค์ทุกประการ





สารของอธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร

การจัดแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผา ครั้งที่ ๖ นอกเหนือจากวัตถุประสงค์ที่ได้เคยกำหนดไว้คือ เพื่อส่งเสริมและเผยแพร่ผลิตภัณฑ์ประเภทเครื่องปั้นดินเผาในประเทศไทยแล้ว มหาวิทยาลัยศิลปากรรู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่จะให้กิจกรรมนี้ได้มีส่วนร่วมในการเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในวโรกาสเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ รอบ จึงได้เชิญสถานทูตต่างๆ ในประเทศไทย ภาคเอกชน ภาครัฐบาล โรงงานต่างๆ และศูนย์ศิลปาชีพให้ส่งผลงานมาร่วมแสดงด้วย เนื่องมาจากงานศิลปะเครื่องปั้นดินเผาเป็นงานศิลปาชีพด้านหนึ่งที่สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถทรงให้ความสนพระทัยและสนับสนุน โดยเฉพาะศูนย์ศิลปาชีพบางไทรนั้น เคยส่งผลงานเครื่องปั้นดินเผาเข้าประกวดและเคยได้รับรางวัลด้วย และเช่นเดียวกับครั้งก่อนๆ มหาวิทยาลัยได้รับพระมหากรุณาธิคุณจากสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี พระราชทานเครื่องเคลือบดินเผาฝีพระหัตถ์ให้มหาวิทยาลัยศิลปากรอัญเชิญมาจัดแสดงในครั้งนี้ด้วย

ในการจัดการประกวดและการแสดงในปีนี้ มหาวิทยาลัยศิลปากรได้รับความสนับสนุนงบประมาณจากธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด เป็นเงินห้าแสนบาท ซึ่งมหาวิทยาลัยศิลปากรขอขอบคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้ ธนาคารไทยพาณิชย์มิใช่เพียงจะสนับสนุนมหาวิทยาลัยศิลปากรครั้งนี้นี้เท่านั้น แต่ได้เคยสนับสนุนกิจกรรมต่างๆ ของมหาวิทยาลัยศิลปากรมาโดยตลอด ไม่ว่าจะเป็นด้านการอนุรักษ์และเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรม และด้านกิจการนักศึกษา มหาวิทยาลัยเชื่อว่าการสนับสนุนในครั้งนี้จะทำให้มหาวิทยาลัยสามารถดำเนินการทุกอย่างให้บรรลุเป้าหมายที่วางไว้อย่างมีประสิทธิภาพ

(นางไขศรี ศรีอรุณ)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร

๔ สิงหาคม ๒๕๓๕



Message from the President of Silpakorn University

Silpakorn University is proud to announce that apart from the usual objective in organizing the National Ceramics Exhibitions which is to promote Thai ceramics art and productions in this year, the 6th National Ceramics Exhibition joins in as one of the activities celebrating H.M. Queen Sirikit's 60th Birthday Anniversary. For this reason, foreign embassies and representatives in Thailand as well as other public and private sectors have been invited to participate in the event by submitting works for exhibition since ceramics is one of Her Majesty's interests and Her Bang Sai Arts and Crafts Centre has won awards in previous years for their works submitted. H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn has as usual, consented to allow some of her works to go on exhibit as well.

This year Silpakorn University received financial support from Siam Commercial Bank Ltd. totalling a sum of 500,000 Baht, and to whom the University owes much gratitude. The Bank not only supports this single event, but also other activities organized by Silpakorn University when it comes to preservation, conservation, and promotion of art and culture as well as activities of students affairs. We are certain that this kind of support will lead to success in our undertakings.

(Assoc. Prof. Khaisri Sri-Aroon)
President of Silpakorn University



สารของธนาคารไทยพาณิชย์

เครื่องปั้นดินเผาเป็นผลงานสร้างสรรค์ที่มีความสำคัญต่อชีวิตประจำวันของมนุษย์เป็นอย่างยิ่ง ทั้งคุณค่าทางความงามในฐานะที่เป็นศิลปะบริสุทธิ์ และคุณค่าทางประโยชน์ใช้สอยในฐานะที่เป็นศิลปะประยุกต์ อันได้แก่ ภาชนะเครื่องใช้ ไปจนถึงสิ่งก่อสร้าง อุปกรณ์ในกิจการอุตสาหกรรม และเครื่องประดับต่าง ๆ

เครื่องปั้นดินเผาเหล่านี้ มิได้เป็นเพียงแต่ภาชนะหรือสิ่งประดับจายเท่านั้น หากแต่มีความสำคัญต่อวงการศิลปวัฒนธรรมของชาติ เป็นเครื่องชี้ให้เห็นอารยธรรมความเจริญของมนุษย์ในอดีต ทั้งทางด้านเทคโนโลยี รูปแบบ หน้าที่หรือประโยชน์ของวัตถุที่ผลิต กฎเกณฑ์ ความหมาย และค่านิยมของสังคมที่มีต่อวัตถุนั้นแสดงให้เห็นถึงความสามารถของมนุษย์ที่ได้แสดงออกมาเป็นรูปธรรม สะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมทางแนวความคิดที่เป็นนามธรรม เป็นมรดกทางวัฒนธรรมชิ้นสำคัญของมนุษย์ที่เชื่อมโยงการดำรงชีวิต ความเชื่อทางศาสนา ความเจริญด้านจิตใจ ตลอดจนภูมิปัญญาแห่งความงามที่มีอยู่ในตัวมนุษย์ให้ผสานกันอย่างกลมกลืน

ความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์และเครื่องปั้นดินเผามีมานานหลายพันปี จากการสังเกต ประสพการณ์ การเรียนรู้ และการทดลอง มนุษย์ได้สามารถปรับปรุงดัดแปลงและพัฒนาเทคนิคในกระบวนการผลิตเครื่องปั้นดินเผาโดยตลอดจนถึงปัจจุบัน จนทำให้เครื่องปั้นดินเผากลายเป็นสินค้าทางธุรกิจที่มีบทบาทสำคัญต่อเศรษฐกิจและอุตสาหกรรมของประเทศ

ธนาคารไทยพาณิชย์ตระหนักถึงคุณค่าของเครื่องปั้นดินเผา ในฐานะที่เป็นมรดกทางวัฒนธรรมและสินค้าทางธุรกิจที่สำคัญ จึงได้ร่วมกับมหาวิทยาลัยศิลปากร จัดงานแสดงเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ขึ้น ทั้งนี้เพื่อเป็นการส่งเสริมและเผยแพร่การผลิตเครื่องปั้นดินเผาที่แสดงถึงฝีมือและศิลปะของคนไทยไปสู่ผู้ที่สนใจทั่วไป และธนาคารหวังเป็นอย่างยิ่งว่าการจัดงานในครั้งนี้จะก่อให้เกิดประโยชน์สร้างสรรค์ และพัฒนารูปแบบตลอดจนเทคโนโลยีในการผลิตเครื่องปั้นดินเผาให้ก้าวหน้ายิ่งขึ้น เป็นการสืบทอดงานเครื่องปั้นดินเผาที่มีคุณค่าให้เป็นมรดกทางวัฒนธรรมของชาติสืบไป

ธนาคารไทยพาณิชย์



Message from the Siam Commercial Bank

Ceramic objects play important roles in our daily life. Objects used for household, industrial, as well as decorative and ornamental purposes, may be considered as creative works for their aesthetic and functional values in terms of pure and applied arts. Not only are they functional or ornamental, but they also provide important informations on our past civilization revealing the level of technology, norms and values of our societies. They are physical evidence of Man's abilities and intellect. Thus they are important objects of cultural heritage which integrates our ways of living, beliefs, spirituality and intelligence.

The relationship between Man and Ceramics dates back thousands of years. From his past experiences Man is able to improve on the methods of production to the level where ceramics have become important to a country's industry and economy.

Siam Commercial Bank's aware of this important fact and has therefore collaborated with Silpakorn University in organizing the 6th National Ceramics Exhibition in order to give support and encouragement to the art and promote local artistic skills for all to see. The Bank hopes that this constructive move will lead to further developments in ceramics production in order to retain their value as items of future cultural heritage.

Siam Commercial Bank.

Rama IX Art Museum Foundation



สารของอธิบดีกรมส่งเสริมการส่งออก
เนื่องในโอกาสการแสดงผลศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖

กรมส่งเสริมการส่งออกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ร่วมกับมหาวิทยาลัยศิลปากร ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด และการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย จัดการแสดงผลศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ซึ่งแสดงให้เห็นถึงความเจริญก้าวหน้าของงานเครื่องปั้นดินเผา ทั้งในด้านการออกแบบ เทคโนโลยีการผลิต และประโยชน์ใช้สอยในเชิงอุตสาหกรรม

เครื่องปั้นดินเผานับเป็นสินค้าที่มีแนวโน้มการส่งออกสูงขึ้นทุกปี ด้วยรูปแบบและคุณภาพที่ได้รับการพัฒนาจนกลมกลืนกับรสนิยมสากลทำให้ผลิตภัณฑ์เครื่องปั้นดินเผาของไทยได้รับความนิยมจากต่างประเทศเพิ่มขึ้น การจัดแสดงผลศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติจึงนับว่ามีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งในการช่วยพัฒนาอุตสาหกรรมนี้ให้เจริญรุดหน้า และก้าวหน้าทางการค้าของโลก ซึ่งมีการเปลี่ยนแปลงเคลื่อนไหวทุกขณะ

ในโอกาสนี้ ขออวยพรให้การจัดงานแสดงผลศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติครั้งที่ ๖ บรรลุผลสำเร็จตามวัตถุประสงค์ที่วางไว้ทุกประการ

(นางอรนุช โอสทานนท์)
อธิบดีกรมส่งเสริมการส่งออก

Rama IX Art Museum Foundation



Message from the Director General
Department of Export Promotion
Ministry of Commerce

The Department of Export Promotion is proud to jointly organize with the respective institutes, namely the Silpakorn University, the Siam Commercial Bank and the Tourism Authority of Thailand, the Sixth National Ceramics Exhibition. The success of the ceramics industry in Thailand is overwhelmed in terms of production technology, quality and design.

The export performance of Thai ceramics is increasing at a promising rate in the past few years. Quality and design of Thai ceramics production are obviously recognized worldwide. The National Ceramics Exhibition gives an incentive and encourages the designers and producers to compete in world market.

I would like to take this opportunity to extend my best wishes to the organizers of the Sixth National Ceramics Exhibition.

(Mrs.Oranuj Osatananda)
Director General
Department of Export Promotion



สารของผู้ว่าการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
เนื่องในโอกาสการแสดงผลงานเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖

เครื่องปั้นดินเผา จากเนื้อดินธรรมชาติ มาเป็นภาชนะลายเชือกทาบ เคลือบน้ำโคลน สีสแดง หรือลายเขียนสี ตามแบบอย่าง "ศิลปะบ้านเชียง" เหล่านี้ คือร่องรอยหลักฐานทางโบราณคดีของชุมชนโบราณ ตั้งแต่สมัยก่อนประวัติศาสตร์ที่มีอายุยืนยาวมาไม่ต่ำกว่า ๕,๐๐๐ ปี

จวบจนบัดนี้ เครื่องปั้นดินเผาจากหัตถกรรมธรรมชาติที่ควบคุมกับวิถีชีวิตอันเรียบง่ายของบรรพบุรุษไทย ได้กลายมาเป็นงานศิลปะ เครื่องตกแต่ง เครื่องใช้ และของที่ระลึกสำหรับนักท่องเที่ยว ที่ได้รับการพัฒนามาเป็นงานระดับชาติ และระดับสากล ดังนั้น ความพยายามของมหาวิทยาลัยศิลปากรที่ได้ริเริ่ม "การแสดงผลงานเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ" มาตั้งแต่ต้น จึงสมควรได้รับการชื่นชมเป็นอย่างยิ่ง

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย มีความยินดีเป็นอย่างมากที่ได้ร่วมกับมหาวิทยาลัยศิลปากร กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศไทยพาณิชย์ จำกัด จัดการแสดงผลงานเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติในครั้งนี้ และขออวยพรให้การจัดงานครั้งนี้สำเร็จตามวัตถุประสงค์ที่ได้วางไว้ทุกประการ

(นายธรรมนุญ ประจวบเหมาะ)
ผู้ว่าการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

Rama IX Art Museum Foundation



Message from the Governor
Tourism Authority of Thailand (TAT)
for 6th National Ceramics Exhibition

Ceramics - shaped clay with decorations like cord - marked, red - slipped, or painted designs of Ban Chiang Style - constitute archaeological traces of ancient communities' ways of life that can be dated back to at least 5,000 years in the prehistoric period.

From ordinary hand - crafted ceramics cleverly designed for daily use and simple lifestyles of our ancestors, ceramics have by now been produced as works of art, decorative objects, various utensils and also souvenirs at both national and international levels. It is therefore praiseworthy for Silpakorn University to initiate the "National Ceramics Exhibition"

TAT takes great pleasure to join hands with Silpakorn University, Department of Export Promotion, and Siam Commercial Bank Ltd. in organizing this year's National Ceramics Exhibition. I wish the fair great success and also attainment of all objectives set for the event.

(Mr. Dharmnoon Prachuabmoh)
Governor Tourism Authority of Thailand

เครื่องปั้นดินเผาออสเตรเลีย

ศิลปินเครื่องปั้นดินเผา ๖ ท่านจากออสเตรเลียได้รับคัดเลือกให้นำผลงานเข้าร่วมแสดงในงานนิทรรศการเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติครั้งที่ ๖

ทั้งนี้เพื่อแสดงศิลปะการทำเครื่องปั้นดินเผาร่วมสมัยของออสเตรเลียที่มีรูปแบบหลากหลายและมีความประณีตสวยงาม ผลงานดังกล่าวใช้หลักปรัชญาและความชำนาญต่าง ๆ โดยเสนอแนวความคิดและอิทธิพลที่แสดงให้เห็นว่าเครื่องปั้นดินเผามีบทบาทสำคัญในศิลปะของออสเตรเลีย

เครื่องปั้นดินเผาของวอล์คอะเบาท์ (Walkabout) แสดงให้เห็นมรดกและวัฒนธรรมของชนเผ่าพื้นเมืองของออสเตรเลีย โดยเป็นการวาดภาพลวดลายดั้งเดิมลงบนภาชนะดินเผาสีน้ำตาลแดงที่ทำด้วยมือและไม่ได้เคลือบ ลวดลายและสีที่ใช้สะท้อนให้เห็นถึงธรรมชาติและความเป็นมาของชนเผ่าพื้นเมืองของออสเตรเลีย นอกจากนี้ ลวดลายที่เป็นสัญลักษณ์ยังแสดงหลักปรัชญา และจริยธรรมของชนพื้นเมืองของออสเตรเลีย ตลอดจนความสัมพันธ์ทางจิตวิญญาณของชนเผ่าเหล่านี้กับผืนแผ่นดินอีกด้วย การวาดภาพตามแบบวัฒนธรรมดั้งเดิมลงบนวัตถุใหม่ ๆ (ภาชนะดินเผาที่ไม่ได้เคลือบ) นับเป็นการรักษาวัฒนธรรมพื้นเมืองของออสเตรเลียไว้อย่างน่าภาคภูมิใจยิ่ง

เครื่องปั้นดินเผาของ สตีฟ เดวีส์ (Steve Davies) เป็นผลงานที่สร้างสรรค์ขึ้นจากความชำนาญตลอดจนได้รับอิทธิพลต่าง ๆ อาทิ ศิลปะบอริจิน เครื่องปั้นดินเผาของญี่ปุ่น และหัตถกรรมของอังกฤษ ความสนใจในเครื่องปั้นดินเผาของเดวีส์ทำให้เขาเดินทางมาประเทศไทยในปี ๒๕๓๐ เพื่อมาร่วมทำงานที่แหล่งเครื่องปั้นดินเผาทางโบราณคดีที่สุโขทัย นิสัยรักการท่องเที่ยวตลอดจนความเยาว์วัย และจิตใจที่เปิดกว้างต่อความคิดใหม่ๆ ของเดวีส์ ล้วนสะท้อนให้เห็นในรูปแบบอันแปลกใหม่มีชีวิตชีวาที่ปรากฏบนผลงานเครื่องปั้นดินเผาของเขา นอกจากนี้ผลงานหลายชิ้นยังแสดงถึงอารมณ์ขันอีกด้วย

แพททริก คอลลินส์ (Patrick Collins) เป็นศิลปินจากทัสมาเนีย ซึ่งอยู่ตอนใต้สุดของออสเตรเลีย งานของเขาเป็นงานเรียบ ๆ ที่แสดงความมั่นใจและใช้เทคนิคสูง รูปทรงอันอ่อนช้อยสวยงามตามแบบฉบับยุโรปให้ความรู้สึกกว้างเหมาะสมกับภูมิอากาศอันเย็นสบายและพันธุ์ไม้อันเขียวชอุ่มของ

ทัสมาเนีย คอลลินส์มักจะแต่งพื้นผิวเครื่องปั้นดินเผาที่มีรูปทรงงดงามด้วยลวดลายสีเหลือง ซึ่งทำให้งานของเขาดูมีชีวิตชีวาที่น่าสนใจอย่างยิ่ง

เครื่องปั้นดินเผาของสตีเฟน เบาเออร์ส (Stephen Bowers) มีรูปทรงเรียบ ๆ แต่ตกแต่งพื้นผิวด้วยลวดลายต่าง ๆ มากมาย ส่วนมากเป็นลายดอกไม้ และบางชิ้นเป็นดอกไม้ที่มีอยู่เฉพาะในออสเตรเลียเท่านั้น งานที่แสดงลวดลายของออสเตรเลียโดยตรงเหล่านี้เป็นการผสมผสานระหว่างรูปแบบและสีสันทันทีที่ได้รับแรงบันดาลใจบางส่วนจากเอเชียและบางส่วนจากยุโรป

ผลงานของกวิน ฮันส์เซน พิกกอตต์ (Gwyn Hanssen Pigott) เป็นการสรรค์สร้างเครื่องปั้นดินเผาในบุคลิกของภาพหุ่นนิ่ง (Still lifes) ที่เรียบง่ายและให้ความรู้สึกถึงความสงบเยือกเย็น พื้นผิวงานของศิลปินผู้นี้ซึ่งเป็นพื้นผิวสีอ่อนไม่มีลวดลายหรือสิ่งตกแต่งใดๆ ช่วยเสริมสร้างให้เกิดความกลมกลืนอย่างเรียบง่าย งานของเธอได้รับอิทธิพลจากภาพหุ่นนิ่งของจอร์จิโอ โมรานดิ (Giorgio Morandi) จิตรกรชาวอิตาลี อย่างไรก็ตามความเรียบง่ายของรูปแบบและความสัมพันธ์ระหว่างความเรียบง่ายดังกล่าวกับขบวนการเผาโดยใช้ไม้เป็นเชื้อเพลิงของฮันส์เซน พิกกอตต์ ก็แสดงให้เห็นอิทธิพลของแนวคิดเกี่ยวกับความงามของญี่ปุ่นด้วยเช่นกัน

เครื่องปั้นดินเผาของอลัน วัตต์ (Alan Watt) เปลี่ยนรูปแบบจากวัสดุตกแต่ง หรือภาชนะใช้สอยมาเป็นงานแบบแอบสแตรกต์ โดยมีความขรุขระเป็นสิ่งที่ดึงดูดความสนใจการทำขอบให้ยื่นออกมาและการทำพื้นผิวให้ดูตื้นตัน ทำให้เกิดความขัดแย้งและความเปลี่ยนแปลง ซึ่งเป็นสิ่งที่ศิลปินผู้นี้พยายามนำเสนอผลงานของเขาให้ความรู้สึกถึงความเปลี่ยนแปลงแตกต่างและการค้นกลางระหว่างรูปแบบที่ไม่เหมือนกัน

สถานทูตออสเตรเลียมีความภูมิใจเป็นอย่างยิ่งที่ได้มีส่วนร่วมในงานนิทรรศการครั้งนี้ ผลงานที่คัดเลือกมาแสดงจะช่วยส่งเสริมให้เกิดความเข้าใจและความร่วมมือกันในด้านใหม่ๆ ระหว่างศิลปินที่ทำเครื่องปั้นดินเผาของประเทศไทยและออสเตรเลียให้ดียิ่งขึ้น ตลอดจนช่วยเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดีที่มีอยู่แล้วของทั้งสองประเทศต่อไป

สถานทูตออสเตรเลีย

AUSTRALIAN CERAMICS

Six ceramicists from Australia have been selected to participate in the 6th National Ceramics Exhibition.

They have been selected to show the diversity and sophistication of contemporary ceramics in Australia. The works exhibited draw on a wide range of philosophies and experiences and bring together an energetic flow of ideas and influences that says much about the important role that ceramics play in the art of Australia.

The "Walkabout" ceramics present the heritage and culture of the indigenous people of Australia painted in traditional designs on handcrafted terracotta utensils. The designs and colours of the works reflect the natural colours and gentle beauty of the central Australian landscape. They also represent, in symbolic form, the philosophy and values of the Aboriginal people and the spiritual relationship of these Australians with their land. The painting of traditional cultural values on new forms (the terracotta utensils) is a proud assertion of the continuing importance of indigenous culture in Australia.

The ceramics of Steve Davies are created from a range of experiences and influences, including Aboriginal art, Japanese ceramic-ware and British crafts. Davies interest in ceramics also brought him to Thailand in 1987, when he worked at a ceramics archeological site in Sukhothai province. Davies' roving spirit, his youth and his openness to ideas is reflected in the dynamic and experimental patterning evident on the surfaces of his ceramic works. It is evident also in the sense of humour that infuses many of his works.

Patrick Collins works in Tasmania, the southern-most part of Australia. His works are restrained, confident pieces of great technical accomplishment. Their elegant forms and references to European tradition give the works a feeling that is appropriate to the cool climate and lush vegetation of Tasmania. Collins often uses yellow motifs to decorate the surface of his beautifully-shaped forms. These motifs bring to his works a presence that is quite compelling.

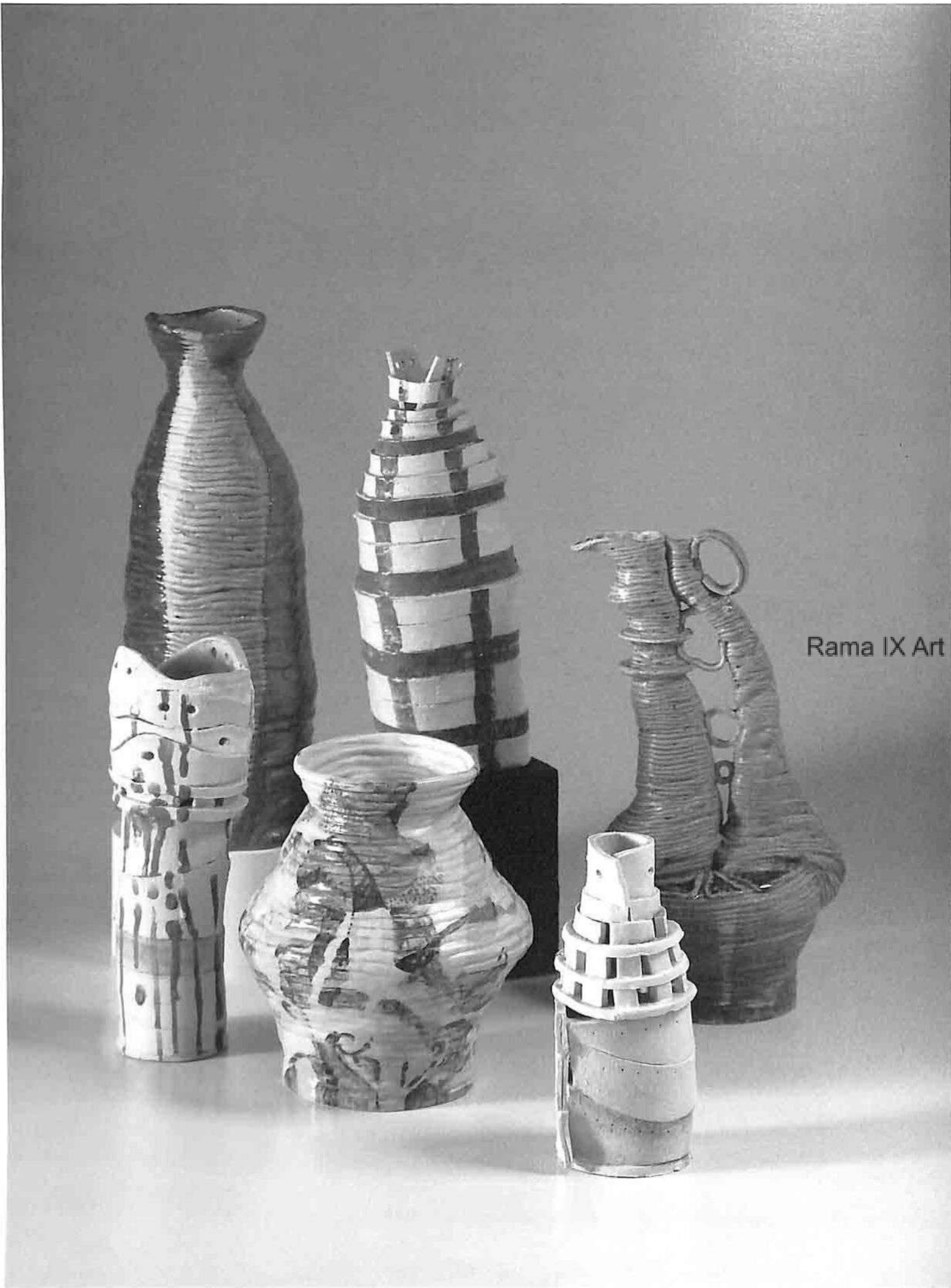
The works of Stephen Bowers combine uncomplicated shapes with decorative surfaces of considerable complexity. His motifs are often floral themes, sometimes uniquely Australian species. These direct Australian references are interwoven with a patterning and colouring which seems partly Asian and partly European in inspiration.

Gwyn Hanssen Piggott's work concerns the creation of still-lives in ceramic form. Her arrangements of simple vessels convey a sense of stillness and tranquillity. The surfaces of her works - pale glazes with no pattern or decorative devices - enhance the quiet harmony of her arrangements. The painted still-lives of Italian artist Giorgio Morandi have influenced her work, but the simplicity of form that is achieved and the relationship between this simplicity and the wood-firing process used by Hanssen Piggott, refer also to the influence of Japanese aesthetic thought.

Alan Watt's ceramics move away from decorative or functional pieces to completely abstract works with a jagged, emotional appeal. Jutting edges and contrasting surfaces are built into his works to give them the conflict and movement that the artist seeks to convey. A feeling of fractured movement and of interrupted process flow through his work.

The Australian Embassy is proud to be associated with this exhibition. The works selected will promote greater understanding and new areas for cooperation between Thai and Australian ceramicists and the exhibition will enhance the already good relations which exist between our two countries.

Australian Embassy



ประกาศมหาวิทยาลัยศิลปากร
เรื่อง การแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖
(The Sixth National Ceramics Exhibition)

ด้วยมหาวิทยาลัยศิลปากร และธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด ร่วมกับการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย และกรมส่งเสริมการส่งออก จะจัดให้มีการแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖ ขึ้น จึงได้วางหลักเกณฑ์ไว้ ดังนี้

๑. ประเภทของงานที่จัดแสดง

๑.๑ เครื่องปั้นดินเผาประเภทศิลปกรรม คือ ผลงานที่เน้นเฉพาะการแสดงออกทางด้านสุนทรียะ เป็นผลงานที่มีคุณค่าทางศิลปะเช่นเดียวกับงานจิตรกรรม ประติมากรรมและภาพพิมพ์ เป็นต้น

๑.๒ เครื่องปั้นดินเผาประเภทหัตถกรรม แบบตกแต่ง โดยมีการเคลือบ คือ ผลงานที่เน้นด้านการออกแบบ และการแสดงออกในความประณีตของฝีมือการขึ้นรูป การตกแต่ง การเคลือบ เป็นผลงานที่ทำขึ้นเพื่อประโยชน์ใช้สอย หรือเพียงเพื่อการประดับตกแต่งเพียงอย่างเดียวก็ได้

๑.๓ เครื่องปั้นดินเผาประเภทหัตถกรรม แบบตกแต่ง โดยไม่มีการเคลือบ คือ ผลงานที่เน้นด้านการออกแบบ และการแสดงออกในความประณีตของฝีมือการขึ้นรูป การตกแต่ง โดยไม่มีการเคลือบ เป็นผลงานที่ทำขึ้นเพื่อประโยชน์ใช้สอย หรือเพียงเพื่อการประดับตกแต่งเพียงอย่างเดียวก็ได้

๑.๔ เครื่องปั้นดินเผาประเภทอุตสาหกรรม คือ ผลงานที่เน้นการออกแบบเพื่อประโยชน์ใช้สอย และมีคุณค่าทางความงาม ผลิตด้วยวิธีการที่สามารถผลิตซ้ำได้เป็นจำนวนมาก โดยมีรูปแบบและคุณภาพสม่ำเสมอ สำหรับในการแสดงครั้งนี้ ให้จัดแสดงและประกวดเฉพาะกระเบื้องปูผนังภายในอาคาร ประกอบด้วย

๑. ผลงานที่ทำสำเร็จรูปแล้ว

๒. เอกสารแสดงแนวความคิดสร้างสรรค์ วิธีผลิต และการใช้สอย
ในกรณีที่ผลงานเป็นชุด ต้องไม่เกินชุดละ ๑ ตารางเมตร

๒. ผลงานที่จัดแสดง

ผลงานที่จัดแสดง ประกอบด้วย

๒.๑ ผลงานฝีมือพระหัตถ์ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ที่คณะกรรมการดำเนินงาน กราบบังคมทูลขอพระราชทานเข้าร่วมแสดง

๒.๒ ผลงานของศิลปินหรือบุคคลสำคัญที่คณะกรรมการดำเนินงานเชิญให้ส่งผลงานเข้าร่วมแสดง

๒.๓ ผลงานของบุคคล โรงงาน บริษัทห้างร้าน หน่วยราชการ หรือสถาบันการศึกษา ที่คณะกรรมการคัดเลือกและตัดสินพิจารณาให้เข้าร่วมแสดง

๓. ประเภทของงานที่จัดประกวดและรางวัล

คณะกรรมการคัดเลือกและตัดสิน จะพิจารณาตัดสินให้รางวัลแก่ผลงานแต่ละประเภทที่แสดงความประสงค์ส่งเข้าประกวด โดยกำหนดรางวัลดังนี้

๓.๑ เครื่องปั้นดินเผาประเภทศิลปกรรม

รางวัลผลงานยอดเยี่ยม	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๓๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๑ รางวัล	
รางวัลผลงานดีเด่น	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๓ รางวัล	

๓.๒ เครื่องปั้นดินเผาประเภทหัตถกรรม แบบตกแต่ง โดยมีการเคลือบ

รางวัลผลงานยอดเยี่ยม	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๓๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๑ รางวัล	
รางวัลผลงานดีเด่น	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๓ รางวัล	

๓.๓ เครื่องปั้นดินเผาประเภทหัตถกรรม แบบตกแต่ง โดยไม่มีการเคลือบ

รางวัลผลงานยอดเยี่ยม	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๓๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๑ รางวัล	
รางวัลผลงานดีเด่น	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๓ รางวัล	

๓.๔ เครื่องปั้นดินเผาประเภทอุตสาหกรรม

รางวัลผลงานยอดเยี่ยม	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๓๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๑ รางวัล	
รางวัลผลงานดีเด่น	ได้รับโล่และเงินรางวัล	๕,๐๐๐ บาท
	จำนวน ๓ รางวัล	

๔. การตัดสิน

คณะกรรมการคัดเลือกและตัดสินอาจเพิ่มหรือลดรางวัลใดรางวัลหนึ่งได้ตามความเหมาะสม การตัดสินของคณะกรรมการถือเป็นยุติ จะอุทธรณ์ไม่ได้

๕. ผู้มีสิทธิ์ส่งผลงาน

ช่างเครื่องปั้นดินเผา สัญชาติไทย โรงงาน บริษัทห้างร้าน หน่วยราชการ สถาบันการศึกษา ในประเทศ มีสิทธิ์ส่งผลงานที่ได้ออกแบบและผลิตขึ้นภายในประเทศ และไม่เคยเข้าประกวดที่ใดมาก่อน

๖. การส่งผลงานเข้าประกวด

๖.๑ เจ้าของผลงานส่งผลงานได้ทั้ง ๓ ประเภท ประเภทละไม่เกิน ๒๐ ชิ้น หรือไม่เกิน ๓ ชุด สำหรับผลงานที่เป็นชุด โดยระบุความประสงค์ว่า ชิ้นใดต้องการร่วมแสดงหรือส่งเข้าประกวด ถ้าประสงค์จะจำหน่ายก็ให้แจ้งราคาไว้ในแบบพิมพ์การจำหน่ายนั้น จะกระทำต่อเมื่อสิ้นสุดการแสดงผลแล้ว และเจ้าของผลงานจะยินยอมให้มหาวิทยาลัย และหรือกรมส่งเสริมการส่งออกและหรือการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย นำไปจัดแสดงที่อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในข้อ ๗.๓

ผลงานทุกชิ้นจะต้องบรรจุไว้ในกล่องหรือหีบห่อที่เหมาะสม สามารถป้องกันไม่ให้แตกเสียหายจากการกระทบกระเทือนได้ มหาวิทยาลัยศิลปากรจะระงับรักษาผลงานทุกชิ้นที่ส่งเข้าแสดง แต่จะไม่รับผิดชอบในความเสียหายอันเกิดจากอุบัติเหตุหรือเหตุอันสุดวิสัย

๖.๒ ผลงานส่งเข้าประกวดที่ได้รับรางวัลยอดเยี่ยม ถือเป็นกรรมสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยศิลปากร รวมทั้งสิทธิ์ในการเผยแพร่ต่อไป

๗. กำหนดเวลา

๗.๑ การส่งงาน ตั้งแต่วันที่ ๗ - ๑๑ กันยายน ๒๕๓๕ ในเวลาราชการไม่เว้นวันหยุดราชการ ที่หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐ โทร. ๒๒๑-๓๘๔๑

๗.๒ ประกาศผลการตัดสิน วันที่ ๒๕ กันยายน ๒๕๓๕

๗.๓ การแสดง

๗.๓.๑ วันที่ ๒๘ ตุลาคม - ๕ พฤศจิกายน ๒๕๓๕ จัดแสดง ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ กรุงเทพฯ

๗.๓.๒ การแสดง ณ พระตำหนักทับขวัญ มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตพระราชวังสนามจันทร์ นครปฐม จะกำหนดภายหลัง

๗.๓.๓ วันที่ ๒๗ พฤศจิกายน - ๖ ธันวาคม ๒๕๓๕ จัดแสดงในงานเมดิอิน-ไทยแลนด์ ของกรมส่งเสริมการส่งออก

๘. การคืนผลงาน

๘.๑ ผลงานที่ไม่ผ่านการพิจารณาให้จัดแสดง สามารถรับผลงานคืนได้ตั้งแต่วันที่ ๑-๑๒ ตุลาคม ๒๕๓๕

๘.๒ ผลงานที่ได้รับคัดเลือกเข้าแสดง มหาวิทยาลัยจะแจ้งกำหนดให้มารับผลงานคืนได้ในภายหลังตามความเหมาะสม

๘.๓ เจ้าของผลงานจะต้องมารับผลงานคืนตามเวลาที่กำหนด หากพ้นกำหนดแล้ว ทางมหาวิทยาลัยศิลปากรจะดำเนินการตามที่เห็นสมควรต่อไป

ประกาศ ณ วันที่ ๒๐ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๓๕



(นางไชศรี ศรีอรุณ)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร

ประธานคณะกรรมการอำนวยการ

การแสดงผลงานเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ ครั้งที่ ๖

Rama IX Art Museum Foundation